

The Year of the Tiger: Tales from the Chinese Zodiac
Simplified Chinese Translation

书名：十二生肖故事系列 虎年的故事

文：陈曜豪

图：贾斯丁·陆

Immedium, Inc

P.O. Box 31846

San Francisco, CA 94131

www.immedium.com



文字版权为陈曜豪所有© 2010 Oliver Chin

图片版权为贾斯丁·陆所有© 2010 Justin Roth

中文翻译：陈晓莹 Hsiaoying Chen

我们保留所有的权利，包括复制部分或全部本书内容。若要洽询批量购买的折扣，
请洽 Immedium 特别销售部电邮：sale@immedium.com

牛年的故事将丰富的中华文化介绍给各个年龄层的孩子。

-KTVU. 第二频道, 加州旧

金山

大家喜爱的有趣动物故事从《虎年的故事》延续下去！泰迪是丛林王子。他没有理会他父母的警告，而和小女孩苏成为了朋友。他们因进入到彼此的生活空间而产生了碰撞，泰迪能证明人类和动物是可以一起在森林里生活的吗？

各个年龄层的孩子都会在泰迪自我探寻的故事中找寻到乐趣。虎年的故事是十二生肖系列的第五本书，这本书描述了各个生肖动物角色的迷人之处，更突显出小老虎勇敢追求自我信念的价值。

中华文化以十二年当作一个周期来计算时间的方式，已经有将近五千年的历史了。东方的历法是以月亮的运行为基准（和西方的历法比较，西方的历法是以太阳的运行为基准），以十二生肖来表示一个周期。每一年都会有一个动物来做为代表，而每一个动物都有各自独特的性格特征。所以在同一年出生的人会有共通的个性和特质。现在在世界各地有越来越多的人会一起庆祝这个有两周长的节日，并且开心地迎接新的一年的来临。

第一页

住在诺大丛林里的老虎们，每天晚上都能安安稳稳地睡觉，但是今天晚上的气氛却是大不相同，空气中弥漫着兴奋的气息。丛林里传出了微微的哭声，大伙儿们跟着开心地发出吼叫声，庆祝喜事的到来。

虎王和虎后的宝宝出生了！

第二页

早晨的阳光照进了皇宫里的卧室，小老虎打了一个大大的哈欠：“吼！”

皇后轻声地说：“亲爱的，安静下来。”

国王拥着他刚出生的孩子，咯咯地笑：“泰迪，你这小家伙真是活泼。”

第三页

很快地，小毛球的行踪遍布整个森林，森林就像是他家的后院一样。他的父母觉得惊讶，小老虎怎么好奇心这么重。泰迪说：“我快要变成一只大老虎了！”

皇后笑着说：“有一天，你会成为丛林里的大王的。”

第四页

后来，她提醒小老虎：“儿子啊，若你想要当一位有智慧的统治者，你要从当一位谨慎小心的王子开始。”

国王补上一句：“我们听说有种危险的动物叫做人类。他们侵占我们的土地来盖房子、造道路，记得要离他们远一点。”

第五页

但是这样的警告却激起小老虎的好奇心。“我想要亲自去看看这些动物，”泰迪兴奋地说。他得知人类居住在森林的边缘，于是一天晚上，他独自往那个方向走去。

第六页

经过了一段时间，他走到了一座山脊。在山脊下的谷地，有茅草盖的屋顶和泥巴小径，还有一个人坐在田里！

为了要看得更清楚，泰迪蹑手蹑脚地走到了山下，他身上的条纹恰巧和挡住他的芦苇相仿，让他能躲藏起来。

第七页

他觉得脚下那一片短草地有种奇怪的触感。一只老鼠转移了他的注意力，他开心地追逐着老鼠，然后发出一声吼叫：“吼！”

他却惊吓到附近的牛和马，他们吓得像发狂似地逃跑。

第八页

月光下，小女孩看见了泰迪，她惊讶地站在原地，一动也不动。苏惊声尖叫：“老虎！老虎！”

小老虎惊慌地跑进了树林。他用最快的速度跑回皇宫，他心想：“人类真是种可怕的动物。”

第九页

同时间，村民们正四处搜寻着入侵者的踪影，但是他们遍寻不着泰迪，连他的一根毛发都没找到。

“苏，不要在没看见老虎的时候乱喊老虎！”苏的爸爸生气地责备她。

第十页

回到家以后，泰迪并没有将他的遭遇告诉他的父母，但是他一直在想着那个女孩。

于是在一天的早上，他回到了村庄，村庄里有一个棚子，而苏正在棚子里喂养着牲畜。

第十一页

苏正在里头喂羊和猪吃早餐。泰迪并不想要惊动任何人，他轻声地说：“早上好。”

泰迪微笑的时候露出他尖尖的牙齿。

动物们尖声大叫：“快跑！想要活命就快跑！”

第十二页

泰迪往后面一跃，跳进了一堆干草里。苏却跟着泰迪笑了，因为她也想着小老虎呢。

“你一定渴了吧，”她一边说一边把牛奶倒进碗里。“快来喝，小猫。”

泰迪好奇地试了一口，然后把整碗的牛奶喝到一滴不剩，他把碗舔了干净，小老虎轻声地说：“我叫泰迪。”

第十三页

苏用鼻子磨了磨小老虎的鼻子，然后回答：“我叫苏。你要不要和我一起玩？”

这时候，苏的母亲突然打开了门。泰迪往外一跃，跳进远处的树林。

妈妈看着一团桔色的毛发从眼前跑过，穿越田地，她大声呼叫：“这就是那只老虎！”

第十四页

爸爸让苏和小狗待在屋里，爸爸说：“记着，还是小心谨慎一点比较好！”然后他和妈妈就出门去告诉邻居们这个消息。

第十五页

回到了丛林以后，虎王对小老虎沉下了脸，说：“泰迪，我们已经知道你去哪里了。我们不是告诉你要离人类远远的吗？”

皇后叹了一口气，“人类离我们离得太近了。现在，我们得搬到一个新的地方。”

第十六页

泰迪听从了他父母的指令，乖乖地整理他的行李，但他忍不住想：“我们为什么要怕人类呢？明明人类很怕我的呀！”

他还是很想要再见苏最后一面，于是他又悄悄地溜到小女孩的家。

第十七页

当小老虎缓慢地靠近的时候，看门的小狗大声地吠：“是谁在那里？”

泰迪试图表现出友善的样子，他伸出了他的爪子想和小狗握握手，“哈啰！你好！”

但他却露出了爪子尖利的部分，小狗就惊慌地逃跑了。

第十八页

苏打开了门，她问：“泰迪，你在这里做什么？”

他红着脸说：“我要搬家了，所以我是来跟你说再见的。”

苏叹了口气回答：“小傻瓜，你可以不用搬家的。”但这时，突然传来一阵声响打断了他们的对话。

第十九页

小狗和苏的父母一起回到了屋里，他大声地喊叫：“那个会吃人的东西在那里！赶快抓住他！”

村民们追了上来，而泰迪又再一次地逃跑了。但泰迪没有想到的是，苏也跟着他跑到了野外。

第二十页

在灌木丛里，他们两个拼命地往前冲，然后慢慢地，后面追赶的吼叫声消失了，他们听见的是树林里的鸟叫声。

苏从来没有跨过她们家的田地到更远的地方冒险过。泰迪当苏的向导，而苏对这四周奇妙的景色感到惊喜、好奇。

第二十一页

在远处，皇后正想着：“泰迪到哪里去了？”国王听到风声，知道有人类进入了丛林。

他们立刻放下手边的事，冲去寻找他们的儿子。

第二十二页

妈妈和爸爸在森林的一头寻着苏的足迹往前走。

而在森林的另一头，国王和皇后嗅到了泰迪的气味。

小女孩和小老虎一点都没有察觉到有人在追踪他们，毫无警觉地往前走去。

第二十三页

两个小朋友往山崖的方向走去，泰迪带苏去看壮观的瀑布。

苏欣赏着这些美妙的景色，泰迪从水池中看到了自己的倒影，看着自己黄亮的斑纹、尖利的牙齿和爪子。

第二十四页

泰迪总是觉得他和其他人没有什么不一样。他觉得纳闷，为什么别人会因为他的不同而不喜欢他呢？但是苏却一点也不介意。

当他想着发呆的时候，苏不小心踩到了一条正在草丛中睡觉的蛇。

第二十五页

蛇发出“嘶嘶”的声音！

苏一脚踩上了一颗滑溜溜的石头，脚底一滑，接着又被崖边的岩石绊倒，身体失去重心而往后仰。苏大声叫：“救命啊！”

泰迪从他的白日梦中惊醒，他有些迟疑，不知道自己能不能帮上忙？

第二十六页

小老虎出于本能地跳向前去救苏。一跃就跃下了深谷，泰迪大叫：“吼！”

第二十七页

苏慢慢地睁开她的眼睛，惊讶地发现，自己不但没有继续往下掉，而且看到泰迪正对着她露齿而笑。泰迪用他强壮的牙齿咬住苏的衣服，再用爪子牢牢地抓紧一棵树的树枝。

第二十八页

小老虎用尽所有的力气将小女孩往上拉，他们先稍作休息来调整自己的呼吸。

然后，苏抓紧了泰迪的尾巴，跟着泰迪的脚步，小心翼翼地一步一步往上爬。

第二十九页

听到了他们的声音之后，苏和泰迪的父母赶紧跑向他们的孩子。

他们同时来到了山崖边，并且看见泰迪把苏安全地带了回来。两边的父母都对他们看到的景象感到疑惑，小心翼翼地站在离彼此远远的地方。

第三十页

小老虎和小女孩明白他们这个时候应该要做什么。他们拉着他们父母的手，领着他们往对方走去。

妈妈和爸爸微笑着，但这时国王却感到困惑。“亲爱的，我们的小王子的确长大了，”皇后笑着说。

第三十一页

从此以后，这两家人经常邀请对方到彼此的家里来玩。从这一家玩到下一家，他们都没有想到大家能相处得如此融洽。大家都同意这句话“有礼貌、互相友好，就能交到好的邻居朋友。”

第三十二页

苏和泰迪喜欢一起游泳、一起唱歌。他们还一起散步、说说自己喜欢的床前故事给对方听。

在丛林里，人类和动物都会记得今年是美好的虎年！

生肖虎

1914 · 1926 · 1938 · 1950 · 1962 · 1974 · 1986 · 1998 · 2010 · 2022

虎年出生的人个性坚毅、大胆且自负。他们的性情温暖、喜欢冒险，并具有独特的个人魅力。他们个性的另外一面是做事草率且让人摸不着头绪。虽然他们有时候看起来像猫一样的充满神秘，但他们会是你最忠实的朋友。